

GE 28



200049

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 6.0

Дата составления: 2021-11-26

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	9
4.3	Обзор компонентов прибора	10
5	Инсталляция и обслуживание	11
5.1	Инсталляция.....	11
5.2	Обслуживание	12
6	Очистка и удаление накипи	18
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	18
6.2	Очистка	18
6.3	Удаление накипи.....	19
7	Утилизация.....	20



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.

- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

RU

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.

- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Угроза для здоровья в результате попадания микробов

- С целью исключения возможности накопления вредных для здоровья, опасных микробов резервуар для воды следует в регулярных промежутках времени полностью опорожнять, очищать и дезинфицировать.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибор может использоваться только в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор использовать только, когда присоединения находятся в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Следует применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует предпринимать попыток ремонтировать прибор самостоятельно.
- Не выполнять в приборе каких-либо изменений или модификаций.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Подогрев и сохранение в тепле питьевых жидкостей, таких как глинтвейн, пунш, Jagertee,
- Приготовление горячей воды
- Консервирование подходящих пищевых продуктов.

Данный прибор можно использовать в домашнем хозяйстве и подобных местах, например:

- в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных зонах работы;
- в аграрных хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых местах;
- в пансионатах.

RU

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Приготовление блюд,
- Наливание и нагревание горючих, вредных для здоровья и легко испаряющихся жидкостей или материалов и т. п.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Диспенсер для глинтвейна / кастрюля для консервирования GE 28
Номер арт.:	200049
Материал:	эмалированное покрытие
Материал крышки:	пластик
Объем макс. в л:	28
Полезный объем в л:	21
Диапазон температур от - до в °C:	30 - 100
Потребляемая мощность:	1,8 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	370 x 370 x 500
Вес в кг:	5,4

RU

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

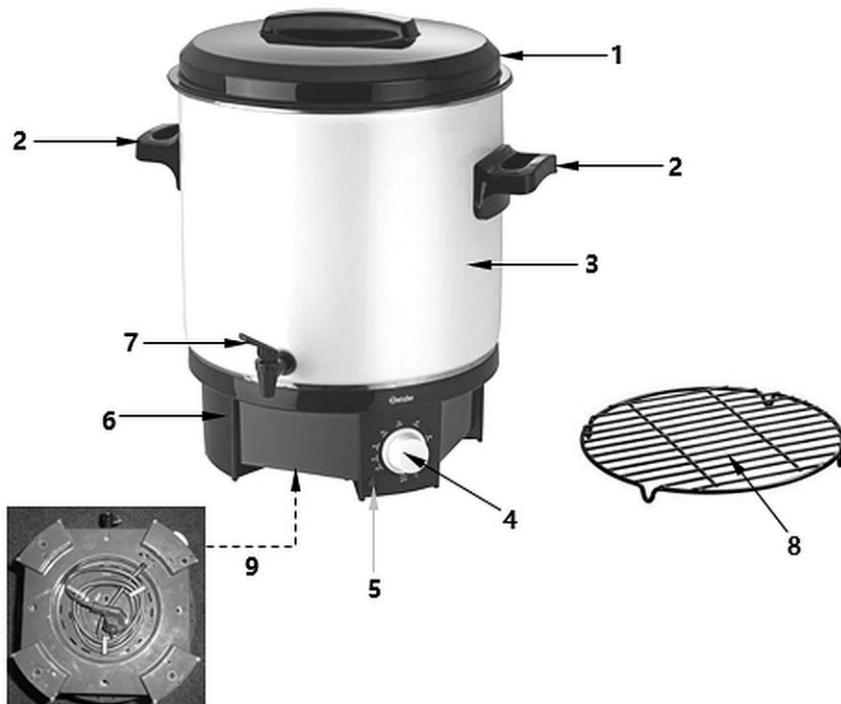
Версия / характеристики

- Цвет: серебряный, черный
- Управление: электронное, ручка
- Контрольная лампа: разогрев
- Регулирование температуры: плавное, термостатическое
- Закрытое дно кастрюли с накрытым нагревательным элементом
- В комплект входят: 1 решетка, Ø 320 мм

4.2 Функции прибора

В диспенсере для для глинтвейна / кастрюле для консервирования напитки, такие как глинтвейн, пунш, Jagterteer и т. п. нагреваются до заданной температуры и сохраняются при этой температуре в течение требуемого периода времени. Прибор также предназначен для консервирования продуктов питания в соответствующих банках при необходимых температурах.

4.3 Обзор компонентов прибора



RU

Рис. 1

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Крышка | 2. Ручки кастрюли (2х) |
| 3. Кастрюля | 4. Регулятор температуры |
| 5. Контрольная лампа подогрева (красная) | 6. Дно емкости с нагревателем |
| 7. Сливной кран | 8. Решетка |
| 9. Намотка шнура | |

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Сохранять как минимум 10 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

5.2 Обслуживание

Предупредительные указания



ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

При переполнении кастрюли жидкость может пролиться и, таким образом, вызвать короткое замыкание в управляющей электронике. Это может привести к травмам от поражения электрическим током.

Не переполнять кастрюлю жидкостью. Соблюдать маркировке "MAX" внутри кастрюли.

RU



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения ожогов!

Во время работы устройства его корпус и крышка сильно нагреваются.

Не прикасаться к горячему устройству.

Опасность получения ожогов!

Горячий пар, выходящий при открытии крышки, может стать причиной ожогов ладоней, рук и лица.

Никогда не следует снимать крышку во время работы.

Для добавления жидкости отсоединить устройство и осторожно снять крышку с помощью ручки крышки.

Подготовка прибора

1. Вынуть из кастрюли все аксессуары и полностью размотать шнур с намотки шнура.
2. Установить поворотный регулятор в положение „OFF“.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

По гигиеническим соображениям устройство следует прокипятить перед первым использованием.

3. В кастрюлю налить прибл. 6 литров воды.
4. Подключить вилку к соответствующей, одиночной заземленной розетке.
5. Кипятить воду при максимальной температуре „MAX“ в течение минимум 5 минут. Следуйте инструкциям в разделе „Подогрев жидкостей“.
6. Затем установить поворотный регулятор в положение „OFF“.
7. Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).
8. Подождать, пока прибор остынет
9. В заключение слить воду из кастрюли в соответствующую емкость через сливной кран воды.
10. Промыть чистой водой и снова слить.
11. Очистить прибор согласно инструкциям в пункте 6.2 „Очистка“.

RU

Подогрев жидкостей

1. Установить поворотный регулятор в положение „OFF“.
2. Перед заполнением кастрюли жидкостью следует убедиться, что сливной кран закрыт.
3. Налить в кастрюлю необходимую жидкость. Соблюдать маркировки „MIN“ и „MAX“ внутри кастрюли.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Непригодные к употреблению жидкости, такие как кислоты, щелочи, масла, нитраты и т. д. представляют опасность для здоровья.

Перед включением устройства всегда заполняйте его питьевой жидкостью.

4. Всегда накрывайте кастрюлю крышкой перед включением и оставляйте ее на кастрюле во время нагрева.
5. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
6. С помощью регулятора температуры можно плавно установить температуру в диапазоне от 30 °C до 90 °C Макс.

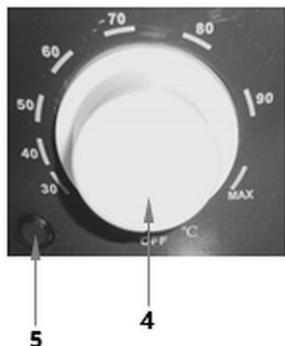


Рис. 2

7. Повернуть регулятор температуры по часовой стрелке до требуемой настройки температуры.

Красная контрольная лампа нагрева горит в фазе нагрева.

УКАЗАНИЕ!

Время нагрева зависит от жидкости и ее количества.

После достижения заданной температуры термостат автоматически выключается, а красная контрольная лампа нагрева гаснет.

При падении температуры жидкости термостат снова включается и сохраняет жидкость в течение длительного времени теплой при заданной температуре.

8. Если требуется температура 100 °С, следует повернуть регулятор температуры по часовой стрелке до упора вправо в положение „MAX“.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

После достижения этой температуры вода кипит постоянно, т. е. термостат не выключается автоматически.

Получение жидкостей

1. Чтобы получить жидкость из кастрюли, под сливным краном установить соответствующую емкость (например, кружку, стакан, чашку и т.д.).
2. Нажать рычаг сливного крана вниз и придержать до момента получения требуемого количества.
3. После завершения процесса получения отпустить рычаг сливного крана, он автоматически закроется.



Рис. 3

ВНИМАНИЕ!

Следует регулярно проверять уровень жидкости, в случае необходимости долить.

Никогда не использовать прибор без жидкости!

Выключение прибора / опорожнение кастрюли

1. Если прибор больше не используется, регулятор температуры следует переключить в положение „OFF“.
2. Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).
3. Дать прибору и жидкости остыть.
4. Опорожнить кастрюлю, слив жидкость через сливной кран в соответствующую емкость.

Консервирование

Прибор также может использоваться для консервирования продуктов питания в банках. В кастрюле можно установить до четырнадцати (14) 1-литровых банок диаметром 11,5 см на двух уровнях.

1. Убедиться, что регулятор температуры установлен в положение „OFF“ и устройство отключено от электроснабжения.
2. Подготовить банки с необходимым содержимым для консервирования. Перед тем, как поместить их в кастрюлю, следует плотно закрыть их.
3. На дно кастрюли положить прилагаемую решетку.

Она служит для лучшей циркуляции кипящей воды под и между банками и, следовательно, для более быстрого нагрева.

ВНИМАНИЕ!

Использовать только прилагаемую решетку. Оцинкованные ситовые вставки или стержневые вставки не подходят и могут привести к поломке из-за отсутствия циркуляции под этими вставками.

4. Установить банки на решетку.
5. Налить достаточно воды в кастрюлю, чтобы верхние банки стояли в воде до прибл. 3/4.

Температура воды должна примерно соответствовать температуре содержимого банок. Это экономит время и энергию!

УКАЗАНИЕ!

При консервации на двух уровнях следует следить за тем, чтобы нижние банки были плотно закрыты, чтобы в них не попадала вода.

6. Поместить крышку на кастрюлю.

Настройка температуры консервирования

1. Температуру консервирования следует устанавливать в соответствии с консервируемым продуктом. Следует проверить температуры и время консервирования в следующих таблицах или в соответствующих рецептах консервирования.
2. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
3. Если для консервирования требуется температура 100 °С, следует повернуть регулятор температуры в положение „МАХ“.

УКАЗАНИЕ!

Следует помнить, что время нагрева до заданной температуры не учитывается к времени консервирования. Время консервирования при настройке в диапазоне от 30 °С до 90 °С начинается, когда красная контрольная лампа выключается в первый раз, а при настройке „МАХ“ - когда вода начинает кипеть.

Таблицы консервирования

Фрукты	Темп. (°С)	Время (мин.)	Фрукты	Темп. (°С)	Время (мин.)
Яблоки мягкие / жесткие	85	30/40	Малина, крыжовник	80	30
Яблочный мусс	90	30	Смородина, клюква	90	25
Абрикосы	85	30	Вишни	80	30
Груши мягкие/жесткие	90	30/80	Сливы	90	30
Клубника	80	25	Ревень	95	30
Ежевика	85	25			

Овощи	Темп. (°С)	Время (мин.)	Овощи	Темп. (°С)	Время (мин.)
Красная капуста	100	110	Фасоль	100	120
Сельдерей	100	110	Горошек	100	120
Спаржа	100	120	Кольраби	100	95
Помидоры	90	30	Морковь	100	95
Тыква	90	30	Грибы	100	110

Мясо	Темп. (°C)	Время (мин.)
Кусок жаркого, предварительно запеченный	100	85
Мясной бульон	100	60
Гуляш	100	75
Дичь, птица	100	75
Колбаса	100	110
Мясной фарш	100	110

УКАЗАНИЕ!

Значения, указанные в таблицах, являются ориентировочными значениями, дополнительную информацию можно найти в рецептах консервирования.

1. После завершения процесса консервирования установить терморегулятор в положение „OFF“.
2. Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).
3. По истечении времени консервирования вынуть банки из кастрюли, так как в горячей воде, которая будет медленно остывать, пища все еще подвергается кипячению.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения ожогов!

Вода в кастрюле и банки во время консервирования становятся очень горячей.

Для извлечения банок использовать ручку для подъема банок.

4. Дать воде остыть и только после этого опорожнить кастрюлю.

Защита от перегрева / сухого хода

Прибор оснащен защитой от перегрева / сухого хода. Если прибор случайно включается без воды или с небольшим количеством воды или вода выкипает, происходит запуск защиты, и прибор автоматически выключается.

В таком случае следует:

1. Установить поворотный регулятор в положение „OFF“.
2. Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).
3. Оставить прибор на некоторое время (по крайней мере, на 30 минут) остывать.
4. После охлаждения, можно вновь наполнить водой и начать эксплуатацию прибора как обычно.

6 Очистка и удаление накипи

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

Регулярная очистка

RU

1. Прибор следует регулярно чистить в конце рабочего дня, а в случае необходимости чаще.
2. Кастрюлю тщательно очистить внутри теплой водой, мягкой тряпочкой или губкой, а также мягким моющим средством.
3. Промыть чистой водой и слить воду через сливной кран в соответствующую емкость.
4. Вымыть крышку и решетку теплой водой с добавлением мягкого моющего средства. Прополоскать в чистой воде.
5. Очистить поверхность устройства мягкой влажной тряпочкой. В случае необходимости использовать мягкое чистящее средство.
6. Осушить очищенные части и поверхности с помощью мягкой тряпочки.
7. Протереть соединительный кабель и вилку только слегка влажной тряпочкой.

Очистка сливного крана

1. При ежедневном использовании сливной кран следует чистить еженедельно, при более редком использовании реже.
2. Ослабить рычаг сливного крана и промыть его теплой водой с добавлением моющего средства.
3. Хорошо сполоснуть чистой водой.

4. Внутренняя часть сливного крана и соединения с кастрюлей должна быть очищена с помощью маленькой щетки для бутылок.
5. Пропустить через сливной кран немного чистой воды.
6. В завершение закрепить рычаг на сливном кране.

6.3 Удаление накипи

Несоответствующая вода может стать причиной образования накипи. Осадки и накипь приводят к увеличению времени нагрева, и могут стать причиной повреждения прибора.

УКАЗАНИЕ!

Во избежание отложения накипи рекомендуем, по мере возможности, пользоваться фильтрованной водой!

ВНИМАНИЕ!

Отсутствие регулярного, соответствующего указаниям инструкции, удаления накипи в устройстве является основанием для отказа в правах на рекламацию. На этого вида рекламации гарантия не распространяется!

Из прибора следует регулярно удалять накипь!

RU

Рекомендуем выполнять экологическое удаление накипи и осадков с применением уксуса или лимонной кислоты.

1. Приготовить раствор воды с уксусом (в соотношении 3:1) или водой с лимонной кислотой (2 столовые ложки на 1 л воды).
2. Наполнить этим раствором кастрюлю.
3. Оставить раствор для удаления накипи и осадков на прибл. 1 час, чтобы он начал действовать.
4. Затем вскипятить раствор для удаления накипи.
5. Оставить прибор на некоторое время остывать.
6. Слить раствор для удаления накипи в соответствующую емкость через сливной кран.
7. Тщательно промыть кастрюлю **несколько раз** чистой водой.
8. Для того чтобы полностью удалить раствор для удаления накипи, через сливной кран следует также пропустить чистую воду.
9. При использовании других коммерчески доступных средств для удаления накипи следует соблюдать инструкции производителя.

7 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.